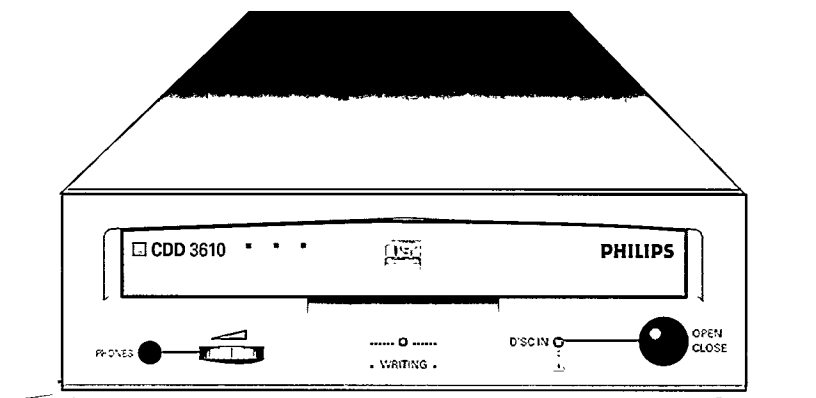


CD-Recordable/Rewritable

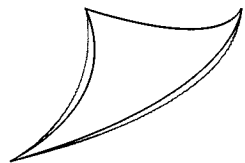
CDD3610



- Ⓒ User's manual
- Ⓓ Benutzerhandbuch
- Ⓕ Manuel d'utilisation
- Ⓘ Guida dell'Utente
- Ⓔ Guia del usuario
- Ⓖ Gebruikershandleiding



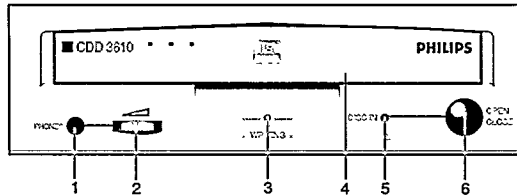
PHILIPS



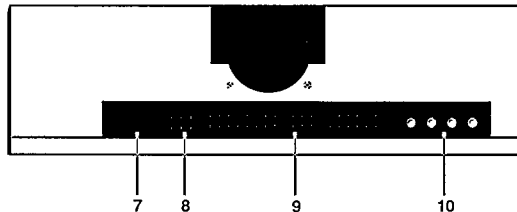
CDD3610 CD - Compact Disc Recordable/Rewritable

FIG.1

Front view



Rear view



FRONT VIEW (GB)

1. Headphone plug
2. Headphone volume control
3. Write indicator
4. Disc Tray
5. Disc In/Active/Error indicator
6. Open/Close button

REAR VIEW

7. Audio Line Out connector
8. Jumperblock
9. IDE connector
10. Host DC power connector

VORDERANSICHT (D)

1. Anschlußbuchse Kopfhörer
2. Lautstärke Kopfhörer
3. Schreibanzeige
4. Schublade
5. Diskette ein/Activ/Fehler anzeige
6. Open/Close Taste

RÜCKANSICHT

7. Tonanschluß Aus-Connector
8. Jumperblock
9. IDE Connector
10. Host Gleichstromnetzanschluß

PANNEAU AVANT (F)

1. Prise pour casque
2. Commande du volume du casque
3. Témoin lumineux d'enregistrement
4. Tiroir à disque
5. Témoin disque/Activé/erreur
6. Touche ouvrir/fermer

PANNEAU ARRIERE

7. Connecteur de sortie de ligne audio
8. Cavaliers
9. Connecteur IDE
10. Connecteurs au bloc d'alimentation C.C. hôte

PARTE ANTERIORE (I)

1. Presa cuffie
2. Controllo volume cuffie
3. Indicatore di scrittura
4. Cassetto del disco
5. Indicatore disco inserito/Attivo/Errore
6. Tasto Apertura/Chiusura

PARTE POSTERIORE

7. Connettore Line Out Audio
8. Blocco Jumpers
9. Connettore IDE
10. Connettore alimentazione DC

VISTA FRONTAL (E)

1. Clavija de los auriculares
2. Control del volumen de los auriculares C.D.
3. Indicador escritura
4. Bandeja del Disco
5. Indicador de Disco introducido/Activo/Error
6. Bóton de Apertura/Cierre

VISTA POSTERIOR

7. Conector de salida de Línea de Audio
8. Bloque de conectores
9. Conector IDE
10. Conector de alimentación

VOORZIJDE (NL)

1. Hoofdtelefoon aansluiting
2. Hoofdtelefoon volumeregelaar
3. Schrijfindicator
4. Disc-lade
5. Disc aanwezig/ Actief/foutindicator
6. Openen/sluiten-toets

ACHTERZIJDE

7. Audio-connector lijnuitgang
8. Jumper-block
9. IDE connector
10. Voedingsconnector host computer

WARNING

This device complies with Part 15 of the FCC (U.S.A.) Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can be used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning this equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT

Any change or modifications to the equipment by the user not expressly approved by the grantee or manufacturer could void the user's authority to operate such equipment.

FOR EUROPE



"The CDD3610 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive."

ENGLISH (E)

INTRODUCTION	1
INSTALLATION	3
SUMMARY OF CONTROLS AND CONNECTIONS	9
OPERATING/TESTING YOUR CD-RECORDABLE/REWRITABLE SYSTEM	11
ADDITIONAL INFORMATION	13
APPENDIX	19

DEUTSCH (D)

EINLEITUNG	33
INSTALLATION	35
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE	41
BEDIENUNG UND PRÜFUNG DES CD-RECORDABLE/REWRITABLE-SYSTEMS	43
ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	45
HINWEISE	46

FRANÇAIS (F)

INTRODUCTION	47
INSTALLATION	49
RÉSUMÉ DES COMMANDES ET CONNEXIONS	55
UTILISEZ/TESTEZ VOTRE SYSTÈME POUR CD ENREGISTRABLE/RÉENREGISTRABLES	57
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	59
REMARQUES	60

ITALIANO (I)

INTRODUZIONE	61
INSTALLATION	63
SOMMARIO DEI COMANDI E DEI COLLEGAMENTI	69
USO/VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA REGISTRATORE/REWRITABLE	71
ALTRE INFORMAZIONI	73
NOTAS	74

ESPAÑOL (E)

INTRODUCCION	75
INSTALACION	77
RESUMEN DE CONTROLES Y CONECTORES	83
FUNCIONAMIENTO/PRUEBA DEL SISTEMA DE CD-GRABABLE/REESCRIBIBLE	85
INFORMACION ADICIONAL	87
OBSERVACIONES	88

NEDERLANDS (NL)

INLEIDING	89
INSTALLEREN	91
BEDIENINGSOVERZICHT EN AANSLUITINGEN	97
BEDIENEN/TESTEN VAN UW CD-RECORDABLE/REWRITABLE-DRIVE	99
EXTRA INFORMATIE	101
OPMERKINGEN	102

LASER SAFETY

This unit employs a laser. Do not remove the cover or attempt to service this device when connected due to the possibility of eye damage.

LASER-SICHERHEIT

In das Gerät ist ein Laser eingebaut. Nehmen Sie die Abdeckung nicht ab und versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, solange es angeschlossen ist. Es besteht die Gefahr einer Augenverletzung.

CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS LASER RADIATION EXPOSURE.

WARNUNG

DIE VORNAHME VON REGELUNGEN ODER EINSTELLUNGEN ODER DIE DURCHFÜHRUNG VON VERFAHREN, DIE NICHT IN DIESEM DOKUMENT (DIESER BESCHREIBUNG; IM NACHSTEHENDEN TEXT) ANGEGBEN SIND, KANN EINE GEFÄHRLICHE EINWIRKUNG VON LASERSTRAHLUNG ZUR FOLGE HABEN.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

**LUOKAN I
LASERLAITE**

**KLASS 1
LASERAPPARAT**

**KLASSE 1
LASER-PRODUKT**

CAUTION	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID EXPOSURE TO BEAM
VARO!	AVATTAESSA OLET ALTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASER SÄTTEILYLLE ÄLÄ KATSO SÄTEESSEN
WARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN
ADVERSEL	USYNLIG LASERSTRÅLNING VED ÅBNING. UNGÅ UNSAETTELSE FOR STRÅLING
DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM
VORSICHT	INSICHTBARE LASERSTRAHLUNG WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN

LASER

Type	Semiconductor laser GaAlAs
Wave length	775~795 nm (at 25° C)
Output Power	2,5 mW (Read) 35 mW (Write)
Beam divergence	60 degree.

INTRODUCTION

Le CCD3610 est une unité intégrée demi-hauteur 5.25" de nouvelle génération pour CD enregistrables/réenregistrables, dotée de l'interface IDE (améliorée) couronnée de succès.

L'unité est en réalité un dispositif multifonction, étant donné qu'elle peut être utilisée comme :

- lecteur de CD-ROM rapide (jusqu'à 6,5 x la vitesse)
- enregistreur de CD à vitesse simple ou double, pour enregistrer par exemple vos propres CD-ROM ou CD audio
- dispositif pour CD réenregistrables, double vitesse, à utiliser en tant que support personnel de stockage à l'aide de la fonction Incremental Packet Writing

Le CDD3610 constitue l'outil idéal permettant de présenter de grandes quantités de données sous forme compacte sur CD. Grâce à sa nouvelle fonction Incremental Packet Writing, cette unité intéressera l'utilisateur d'ordinateur de bureau pour la mémorisation de données personnelles.

Les CD enregistrables peuvent être enregistrés à vitesse simple ou double, dans tous les formats standard, comme par exemple les CD audio, les CD-ROM (XA), les CD-i et les Vidéo CD. Etant donné que ces disques sont enregistrés conformément aux spécifications du Livre orange (section II), ces disques peuvent être lus sur tous les lecteurs de CD compatibles.

Le CD réenregistrable est une nouvelle fonction permettant la réutilisation de disques préalablement enregistrés (CD réenregistrables spéciaux) par le réenregistrement de parties du disque ou de la totalité de celui-ci, conformément aux spécifications du Livre orange (section III).

Caractéristiques de l'unité pour CD enregistrables/réenregistrables CDD3610:

- Dispositif multifonction (lecteur de CD-ROM, enregistreur de CD et unité pour CD réenregistrables)
- Accepte la fonction Incremental Packet Writing pour des applications de mémorisation des données et le système de fichier "entraînement et relâchement" grâce à la norme CD-UDF (approuvée par Optical Storage Technology Association ou OSTA)
- Accepte l'ensemble Multi Media Command (MMC), normalisé par L'American National Standards Institute (ANSI)
- Compatibilité du prêt à l'emploi à la lecture sous Windows 95 et Windows NT
- Assure directement l'interface avec le connecteur IDE (amélioré), normalisé et de faible coût, sur la carte mère du PC

Déballage

Si l'emballage du CDD3610 présente des signes de manipulation brutale ou d'endommagement et si l'unité ne fonctionne pas correctement lors de la mise en route initiale, veuillez renvoyer l'unité et l'emballage endommagé à votre fournisseur et demander un remplacement.

Extrayez le CDD3610 et retirez les pièces d'emballage. Vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants:

- un mode d'emploi
- des vis de montage + des cavaliers

Le câble plat IDE ainsi que le câble audio sont disponibles auprès de votre fournisseur.

INSTALLATION

Précautions

Cette unité d'enregistrement/Réenregistrables de CD est sensible à l'électricité statique, comme tous les appareils électroniques.

- Veuillez prendre les précautions appropriées lors de la manipulation de l'unité de lecture, par exemple en touchant d'abord le châssis du PC avant de toucher l'unité de lecture.
- Évitez de toucher les broches du connecteur IDE, celles du connecteur audio ainsi que celles du cavalier.
- Conservez l'unité dans son emballage conducteur jusqu'au moment de l'installer dans l'ordinateur.

Mesures de sécurité

- Europe: Cette unité doit être installée uniquement avec une alimentation agréée EN60950 (CIE950).
- États-Unis/Canada: Cette unité doit uniquement être utilisée avec des PC IBM compatibles, agréés par les UL, ou avec des postes de travail Macintosh, agréés par les UL, et pesant moins de 18 kg.

Déclaration de droit d'auteur

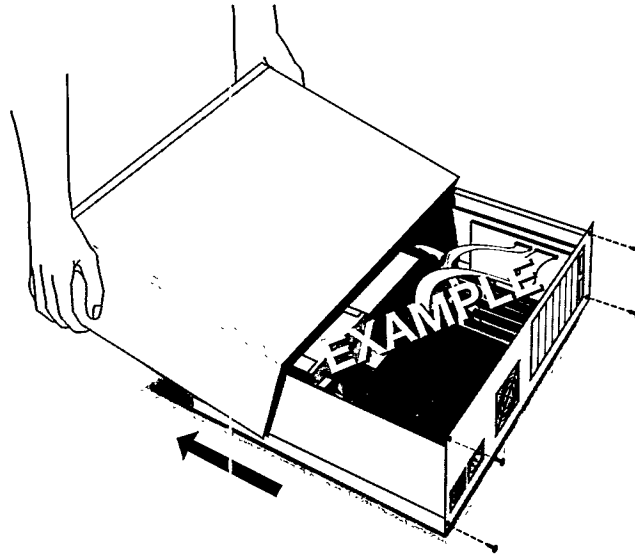
Toute reproduction illicite de matériel protégé par le droit d'auteur, y compris les programmes informatiques, les films, les diffusions et les enregistrements sonores, constitue une infraction, conformément aux lois relatives au droit d'auteur en vigueur. Ce matériel ne doit pas être utilisé à de telles fins.

Installation de l'unité

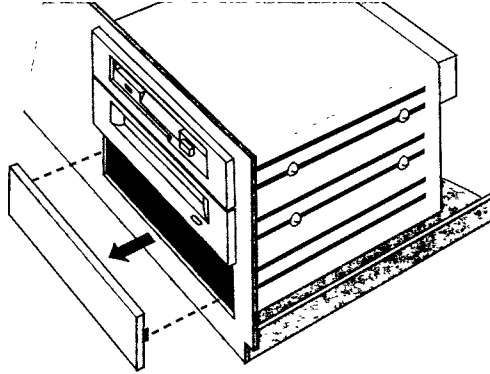
- 1 Mettez votre ordinateur, ainsi que le moniteur et les autres périphériques hors tension. Pour déconnecter complètement votre configuration du secteur, vous devez retirer la prise secteur.

REMARQUE: DÉPLOIEZ LE RABAT DE COUVERTURE DE CETTE BROCHURE AFIN DE LOCALISER LES CONNECTEURS DE L'UNITÉ ET LEUR ORIENTATION.

- 2 Ôtez le boîtier de l'ordinateur. Veuillez consulter les modes d'emploi accompagnant votre ordinateur pour des détails complémentaires.

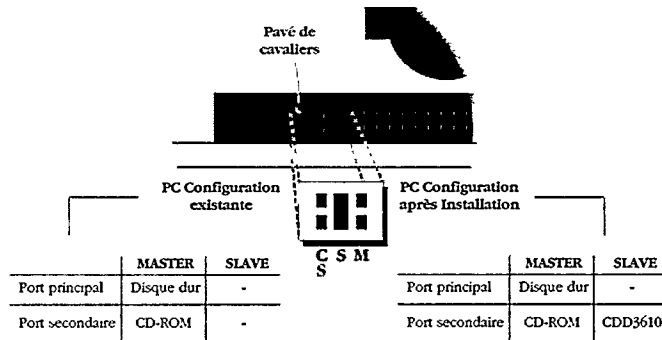


- ③ Afin d'installer l'unité dans votre PC (ou tout autre type d'ordinateur), repérez une baie libre horizontale de 5.25" et suivez les instructions fournies avec votre système informatique pour l'installation de l'unité.

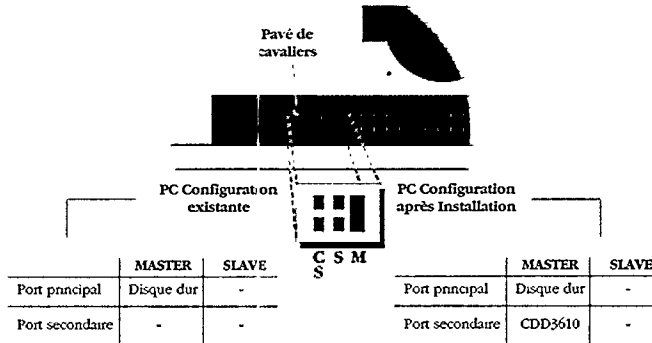


- ④ En fonction de la configuration existante, vous disposez de différentes possibilités pour installer le câble de données IDE.

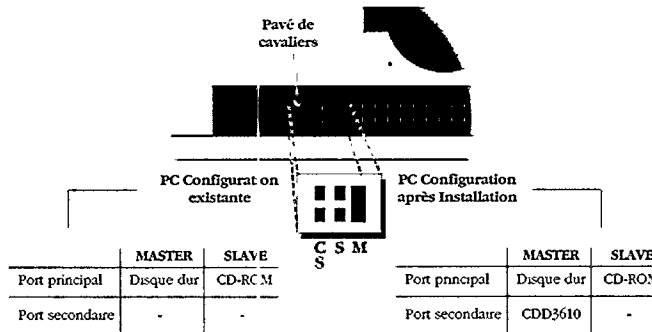
- A) Le disque dur est connecté en tant que matrice au port IDE principal:
Le CD-ROM est connecté en tant que matrice au port IDE secondaire:
Connectez le CDD3610 en tant qu'asservi au port IDE secondaire.



- B)** Disque dur unique connecté en tant que matrice au port IDE principal:
 Connectez le CDD3610 en tant que matrice au port secondaire.



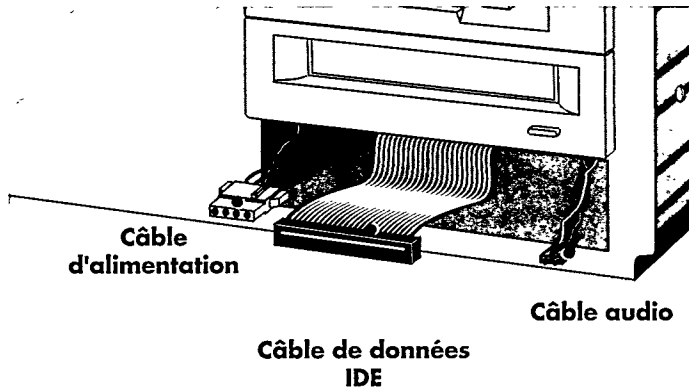
- C)** Disque dur connecté en tant que matrice au port IDE principal:
 CD-ROM connecté en tant qu'asservi au port IDE principal:
 Connectez le CDD3610 en tant que matrice au port IDE secondaire.



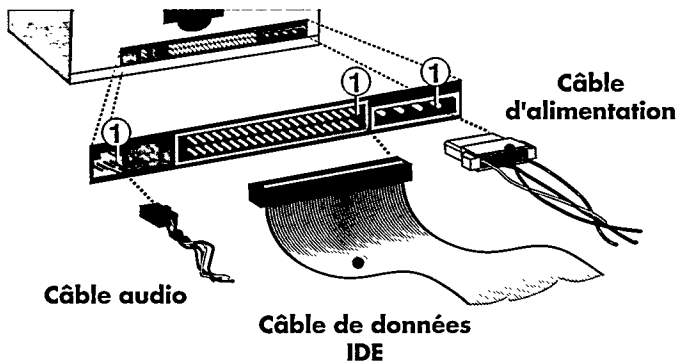
REMARQUE: L'INSTALLATION A SERA PRÉFÉRÉE DANS LE CAS DE SYSTÈMES DOTÉS DE DISQUE DUR IDE ET DE CD-ROM.

REMARQUE: L'INSTALLATION B SERA PRÉFÉRÉE DANS LE CAS DE SYSTÈMES DOTÉS UNIQUEMENT DE DISQUE DUR IDE.

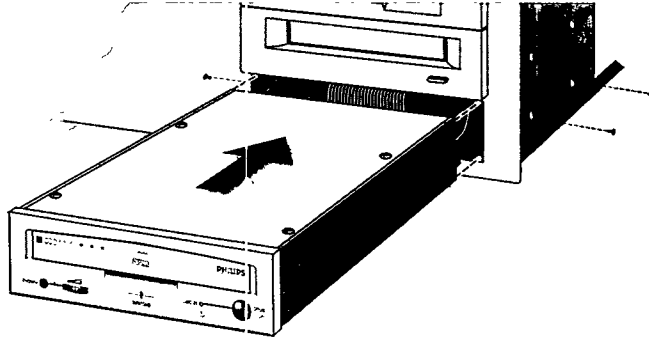
- ⑤ Repérez l'extrémité libre du câble de données IDE et faites-le ressortir par la baie ouverte de l'unité. Effectuez la même opération avec le câble d'alimentation et le câble audio (en option).



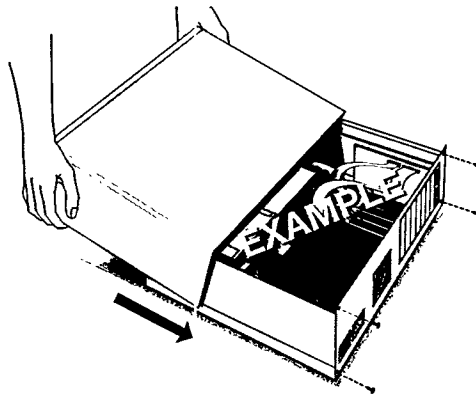
- ⑥ Branchez le câble audio (en option), le câble de données IDE, ainsi que le câble d'alimentation à l'arrière de l'enregistreur de CDD3610. Assurez-vous de l'alignement correct de la broche 1 du câble sur la broche 1 des connecteurs.



- ⑦ Insérez le CDD3610 dans la baie de l'unité et utilisez toutes les vis fournies dans le sachet afin de bien fixer le CDD3610 dans la baie.



- ⑧ Remettez le boîtier en place. Connectez la prise secteur de votre configuration. Dès que vous avez correctement installé l'unité et effectué toutes les connexions, vous pouvez mettre l'ordinateur hôte sous tension. Vous êtes prêt à effectuer le test automatique (reportez-vous à l'annexe) et à installer le logiciel.



RÉSUMÉ DES COMMANDES ET CONNEXIONS

Façade avant (reportez-vous à la Fig. 1 du rabat de couverture)

1. **PRISE CASQUE**
Connectez votre casque pour écouter des disques audio ou de musique (plages).

2. **COMMANDE DE VOLUME DU CASQUE**
Tournez le bouton vers la droite pour augmenter le niveau de volume de votre casque.

3. **TÉMOIN D'ENREGISTREMENT**
S'allume en orange lors de l'enregistrement d'un disque.
Clignote en orange pendant l'émulation d'enregistrement.

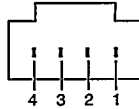
4. **TIROIR DU LECTEUR**

5. **Témoin PRÉSENCE DE DISQUE/ACTIVÉ/ERREUR (DEL double couleur)**
S'allume en vert lorsqu'un disque est présent. Clignote en vert de manière asymétrique lorsque les données sont lues ou enregistrées sur le disque. Clignote en vert de manière symétrique lors du démarrage du disque. S'Allume en rouge en cas d'erreur (par exemple après un test automatique non réussi).

6. **TOUCHE OUVERTURE/FERMETURE**
Appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) pour ouvrir le tiroir de chargement du disque. Pour refermer le tiroir, il suffit de repousser doucement la partie frontale du tiroir ou d'appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture.

Façade arrière (reportez-vous à la Fig. 1 du rabat de la couverture)

7. CONNECTEUR DE SORTIE DE LIGNE AUDIO



- | | |
|-----------|-----------|
| 1: Gauche | 2: Masse |
| 3: Masse | 4: Droite |

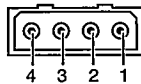
8. PAVÉ CAVALIERS

Ces cavaliers servent à sélectionner le mode Matrice/Asservi ainsi qu'à opter pour la Sélection de câble (reportez-vous à l'annexe pour un complément d'informations).

9. CONNECTEUR IDE

Connecteur IDE à 40 broches pour câble-ruban (reportez-vous à l'annexe pour un complément d'informations).

10. CONNECTEUR HOTE D'ALIMENTATION CC (de type AMP 006417/37-1)

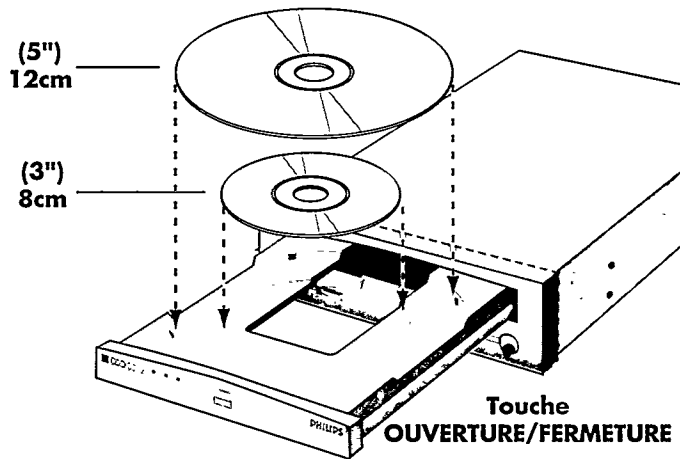


- | | |
|----------|----------|
| 1: +12V | 2: Masse |
| 3: Masse | 4: +5V |

**UTILISEZ/TESTEZ VOTRE SYSTÈME POUR CD
ENREGISTRABLE/RÉENREGISTRABLE**

Introduction/retrait du disque

- ① Pour ouvrir le tiroir: appuyez sur la touche d'ouverture/fermeture.
- ② Insérez un CD, l'étiquette orientée vers le haut. Le tiroir accepte des disques de 8 cm de diamètre (CD-Single) ou des disques plus courants de 12 cm.



- ③ Pour refermer le tiroir, appuyez soit doucement sur la partie frontale du tiroir, soit sur la touche d'ouverture/fermeture.

REMARQUE: POUR DE MEILLEURS RÉSULTATS, UTILISEZ COMME SUPPORTS DES CD ENREGISTRABLES OU RÉINSCRIPTIBLES DE PHILIPS.

REMARQUE: N'UTILISEZ PAS DE DISQUES UNIVERSELS DE NETTOYAGE DES TÊTES QUE L'ON TROUVE DANS LE COMMERCE.

REMARQUE: NE METTEZ PAS L'ORDINATEUR ET/OU L'UNITÉ HORS TENSION PENDANT LE PROCESSUS D'ENREGISTREMENT, CAR CELA POURRAIT ENTRAÎNER LA PRODUCTION D'UN DISQUE ILLISIBLE. ASSUREZ-VOUS QUE LE PROCESSUS D'ENREGISTREMENT S'EFFECTUE ET QUE LE TÉMOIN D'ENREGISTREMENT SITUÉ EN FAÇADE DE L'UNITÉ EST ÉTEINT.

Utilisation de l'enregistrable/Réenregistrable de CD avec l'ordinateur

Le logiciel d'application spécifique tournant sur la plate-forme informatique en cours d'utilisation, conçu pour être utilisé avec le CDD3610 Philips, doit être utilisé pour assurer le bon fonctionnement de l'enregistreur de CDD3610.

Installation du logiciel

L'installation et l'utilisation du logiciel requis dépendent de la configuration de l'ordinateur hôte avec laquelle le CDD3610 doit être utilisé, comme par exemple les PC, Windows 3.11, Windows 95, Windows NT, UNIX et autres systèmes d'exploitation. Prenez contact avec votre revendeur pour connaître la liste complète des configurations hôtes acceptées ainsi que celle des logiciels disponibles.

Toutes les marques déposées sont reconnues.

Description des commandes

Cette unité peut recevoir les commandes basées sur la norme industrielle MMC (ensemble MultiMedia Command). Une description détaillée de l'ensemble des commandes est disponible sur demande.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Entretien des disques

- Lors de l'insertion des disques, veuillez attendre que le tiroir s'ouvre et insérez ensuite le disque avec précaution.
- Manipulez les disques en les saisissant uniquement par leur bord externe ou interne.
- N'écrivez jamais sur la surface du disque avec un stylo à bille.
- Ne jamais stocker les disques dans des endroits soumis à des fortes températures ou à de l'humidité.
Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil.
- Rangez les disques dans leurs boîtiers pour éviter qu'ils ne prennent la poussière, qu'ils ne soient rayés, tordus ou endommagés.
- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie. N'utilisez pas de dissolvants tels que essence, diluants, produits nettoyants disponibles dans le commerce, ni encore de liquides anti-statiques, car le recours à ces produits pourrait endommager les disques.
- Les disques vides sont disponibles séparément auprès de votre revendeur.



The products and services described herein are not necessarily available in all countries. Due to continuous product improvements this document is subject to change without notice. Printed in Belgium.

© PHILIPS 1997

All trademarks acknowledged.